

**ODVJETNIK
DORA REŠETAR**

31000 OSIJEK, Reisnerova ulica 32.,
OIB: 69949597398; transakcijski rn. kod RBA d.d., IBAN: HR8824840081103676793,
e-mail: dora.resetar.odvjetnik@os.t-com.hr; dora.resetar1@gmail.com
fax/tel: +385 31 209 357; mob:+385 91 2209 357

**DANNER Rechtsanwälte
Dr. Raimund Danner
Nonntaler Hauptstraße 46a
A-5020 Salzburg
Österreich**

Predlagatelj: VED 24 d.o.o., OIB 04133592820, Osijek, Vrt Jagode Truhelke 2., Republika Hrvatska, zastupano po direktorici i z.z. Vedrani Kovačić Čivić, OIB 56177259654, zastupani po Dori Rešetar odvjetnici u Osijeku.

Protustranka: Alexandra Rainer-Schwaiger, vlasnica agencije ARS VITAE 24 – Stunden – Betreuung, Austrija, 9821 Obervellach.

Predmet: Prijedlog izvansudske nagodbe – VED24 d.o.o. / ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung

Cijenjeni kolega Danner,

Obraćam Vam se kao punomoćnica trgovačkog društva VED 24 d.o.o., Vrt Jagode Truhelke 2, 31000 Osijek, Republika Hrvatska, OIB: 04133592820.

Nakon dostave Vašeg dopisa od 27. listopada 2025. mojoj stranci, u kojem navodite da zastupate gđu Alexandru Rainer-Schwaiger, vlasnicu obrta „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“, u nastavku dostavljamo prijedlog izvansudske nagodbe u cilju mirnog rješenja nastalog spora među stranakama.

Između VED 24 d.o.o. i Alexandre Rainer-Schwaiger, vlasnice obrta ARS VITAE 24 – Stunden – Betreuung, postojala je poslovna suradnja u području 24-satne njege i posredovanja u pronalaženju njegovateljica, te upućivanja njegovateljica na rad u Republiku Austriju. Kroz njihovu poslovnu suradnju stranke su zajednički sačinile bazu podataka obitelji i njegovateljica.

Trgovačko društvo VED 24 d.o.o. je sve svoje obveze izvršavalo uredno i u skladu s dogovorima, dok je obrt gđe Rainer-Schwaiger kasnio i u konačnici prestao s plaćanjem ugovorenih naknada.

Neplaćeni računi odnose se na račune br. 124, 130, 133, 134, 137 i 139, u ukupnom iznosu od 3.055,50 EUR. Na navedeni iznos obračunavaju se zakonske zatezne kamate sukladno §456 UGB.

Nadalje, utvrđeno je da je obrt gđe Rainer-Schwaiger koristio naziv, logotip i materijale tvrtke VED 24 d.o.o. na promotivnim materijalima (letcima), no nije poznato jesu li ti materijali zaista distribuirani u regijama Ostirol i Oberkärnten, ili je određen broj primjeraka tiskan isključivo s ciljem obmane tvrtke VED24 d.o.o.

Takvim postupanjem prouzročena je znatna šteta zbog povrede poslovnog ugleda trgovačkog društva, kao i neimovinska šteta, uključujući narušavanje poslovnog ugleda i povjerenja njegovateljica te propuštenu dobit.

Ukupna tražbina VED 24 d.o.o. prema Vašoj stranci iznosi na dan 13. studeni 2025.g. 12.455,50 EUR, a sastoji se od neplaćenih računa, zakonskih kamata, te imovinske i neimovinske štete koja se ogleda u povredi poslovnog ugleda i povjerenja na tržištu, povjerenja njegovateljica i propuštenu dobit.

U odnosu na Vaš dopis od 27.10.2025.g. upućen mojoj stranci, u kojem navodite da „Zbog očitih i postojećih nesuglasica, moja klijentica više ne namjerava poslovno surađivati s Vama niti s Vašom tvrtkom.“, ističem da Vaša stranka i dalje koristi usluge trgovačkog društva VED 24 d.o.o. na način da zapošljava njegovateljice koje pronalazi i koje je pronašlo trgovačko društvo VED 24 d.o.o., a njegovateljice koriste usluge organiziranog prijevoza njegovateljica iz Republike Hrvatske u Republiku Austriju, te njihov povratak u Republiku Hrvatsku, a koje provodi VED 24 d.o.o. Napominjemo i da su zbog nastale situacije pojedine njegovateljice odustale od usluge prijevoza koje provodi VED 24 d.o.o.

Stoga su Vašoj stranci za izvršene usluge od strane VED 24 d.o.o. ispostavljeni i računi br. 124, 130, 133, 134, 137 i 139, u ukupnom iznosu od 3.055,50 EUR, koje je Vaša stranka dužna platiti.

Prema dobrim poslovnim običajima prestanak poslovne suradnje uključuje i prestanak korištenja usluga trg. društva VED 24 d.o.o. S obzirom da Vaša stranka i dalje koristi usluge VED 24 d.o.o., ista na ovaj način krši dobre poslovne običaje, te je u obvezi i podmiriti izvršene usluge prema VED 24 d.o.o.

Također, kroz dugogodišnju suradnju, još dok je Vaša stranka obavljala poslove kao regionalni voditelj (Gebietsbetreuerin) za Pflegedienst iSL, Gemeinnützige GmbH, Dr. Karl Renner Str.22., A-9900 Lienz, te i nakon toga, naše stranke su zajedno stvorile bazu podataka u kojoj se nalaze podaci o obiteljima koje trebaju 24 satnu njegu, te podaci o njegovateljicama koje je pronašlo trgovačko društvo VED 24 d.o.o.

Posao regionalnog voditelja koji je radila Vaša stranka sastojao se u obilasku obitelji koje su zatražile uslugu 24-satne skrbi, potpisivanje ugovora njegovateljica obitelji, obitelj iSL te rješavanje problematike i nesporazuma između njegovateljica, obitelji i iSL -a.

Nakon raspada iSL-a, Vaša je stranka potpisala suradnju s tvrtkom HW24 Stunden Pflege und Betreuung Johann Wolf, Erlach 134, 6150 Steinach am Brenner.

Tvrtka HW24 Johann Wolf je dana 01.07.2022. sklopila Kooperativni ugovor s tvrtkom VED 24 d.o.o., čime je i Vaša stranka prihvatila sve stavke i obveze iz predmetnog ugovora.

Unatoč činjenici da je poslovna suradnja između HW24 Johann Wolf i Alexandre Rainer-Schwaiger okončana krajem 2023. godine, Vaša stranka i danas ima ugovore s klijentima pod nazivom i oznakom “HW24”, iako je formalna suradnja s tom tvrtkom prestala, a nastavak suradnje s mojom strankom – VED24 d.o.o. je nastavljen.

Vaša se stranka i dalje koristi citiranom bazom podataka te i dalje zapošljava njegovateljice koje je pronašao VED24 d.o.o.

Usluge prijevoza VED24 d.o.o. koriste njegovateljice.

Međutim, pojedine su njegovateljice odustale od korištenja usluge prijevoza VED24 d.o.o. zbog nastale situacije i širenja netočnih informacija koje su im bile prezentirane.

S obzirom na navedeno, smatramo da bi za prestanak suradnje među našim strankama bilo potrebno urediti međusobne odnose.

Stoga Vam dostavljamo u nastavku Prijedlog izvansudske nagodbe:

a) da obrt „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“ po vlasnici Alexandri Rainer-Schwaiger, Austrija, 9821 Obervellach, uplati na račun trgovačkog društva VED 24 d.o.o. iznos od 12.455,50 EUR u roku od 15 dana od primitka ovog prijedloga, na IBAN: HR44 2360 0001 1028 1548 5, s opisom plaćanja „Nagodba – ARS VITAE 24h Betreuung“,

ili, ako to trenutačno nije moguće,

b) da se pristupi kompenzacijskom obeštećenju ustupanjem 12–18 aktivnih obitelji i njegovateljica iz mreže ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung te pisanom izjavom kojom se priznaje da je VED24 d.o.o. bio izvorni partner u suradnji.

Po izvršenju obveze, VED 24 d.o.o. će smatrati sve tražbine prema obrtu ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“ vlasnice Alexandre Rainer-Schwaiger, Austrija, 9821 Obervellach, namirenima te odustati od pokretanja sudskih i drugih postupaka u Republici Hrvatskoj i Republici Austriji.

Molim da u roku od 15 dana od primitka ovog prijedloga dostavite očitovanje na prijedlog nagodbe te eventualne prijedloge Vaše stranke radi mirnog rješenja spora.

Nadamo se da će doći do mirnog razrješenja sporne situacije te da nećemo biti primorani pokrenuti postupke pred nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Republike Austrije te obavijestiti: Wirtschaftskammer Kärnten (WKO), Bezirksverwaltungsbehörde Spittal an der Drau, Finanzpolizei Österreich i Ministarstvo vanjskih i europskih poslova RH.

Sukladno člancima 19., 20., 1046., 1100. i 1103. Zakona o obveznim odnosima ZOO RH, te §1325 i §1330 ABGB (povreda prava osobnosti, časti i gospodarskog ugleda), §456 UGB (zakonske zatezne kamate u trgovačkom prometu) te §1 i §9 UWG (nepoštene poslovne prakse i zloraba poslovnih oznaka i identiteta konkurenta), zahtjev VED24 d.o.o. pravno je osnovan i utemeljen na dokazanoj povredi ugovornih i poslovnih obveza.

Hrvatski jezik, kao službeni jezik Europske unije, valjan je za svu službenu komunikaciju među državama članicama te nije potrebna ovjera prijevoda.

S obzirom da je hrvatski jezik od 1. srpnja 2013. godine službeni (amtliche) jezik Europske unije, sukladno Ugovoru o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji (Službeni list Europske unije L 112, 24. travnja 2012.), svaki dokument ili dopis sastavljen na hrvatskom jeziku može se u okviru institucija Europske unije i država članica smatrati važećim službenim

jezikom, bez potrebe za dodatnim ovjerama ili prijevodima, osim ako poseban propis to izričito zahtijeva.

Sprachhinweis – Kroatische Sprache als Amtssprache der Europäischen Union hiermit wird offiziell bestätigt, dass die kroatische Sprache seit dem 1. Juli 2013 eine amtliche Sprache der Europäischen Union ist, gemäß dem Vertrag über den Beitritt der Republik Kroatien zur Europäischen Union (Amtsblatt der Europäischen Union L 112 vom 24. April 2012). Daher gilt jedes Schriftstück oder Schreiben, das in kroatischer Sprache verfasst ist, innerhalb der Institutionen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten als rechtlich gültige Amtssprache, sofern keine besonderen gesetzlichen Bestimmungen eine beglaubigte Übersetzung vorschreiben.

U prilogu prijedloga dostavljaju se:

- punomoć,
- opomena pred tužbu upućena Vašoj stranci od 16.10.2025.,
- računi br. 124, 130, 133, 134, 137 i 139,
- ugovore o poslovnoj suradnji između VED24 d.o.o. i HW24 (kao dokaz suradnje između Johann Wolfa, Alexandre Rainer-Schwaiger i VED24 d.o.o.).

U Osijeku, 13. studenog 2025.g.

VED 24 d.o.o.,
zastupan po direktorici Vedrani Kovačić-Čivić,
dipl.univ.bacc.oec,
po punomoćnici

Dora
Rešetar

Digitally signed
by Dora Rešetar
Date: 2025.11.27
09:28:41 +01'00'



VED24 d.o.o.

Predmet: OPOMENA PRED TUŽBU – VED24 d.o.o.

Poštovana gospođo Rainer-Schwaiger,

ovim putem službeno Vas obavještavam da je društvo VED24 d.o.o. pokrenulo pravni postupak pripreme tužbe zbog neplaćenih potraživanja i narušavanja poslovne suradnje.

Opomena pred tužbu dostavlja se u prilogu.

Molim da postupite sukladno navedenim točkama i u roku od 7 dana od primitka u cijelosti podmirite dugovanja.

Sva daljnja komunikacija neka se vodi isključivo pisanim putem.

S poštovanjem,

Vedrana Kovačić-Čivić

dipl.univ.bacc.oec.

Direktorica, VED24 d.o.o.

Vrt Jagode Truhelke 2

31000 Osijek

Hrvatska

E-mail: ved24.office.hr@gmail.com

RECHTSANWÄLTIN

DORA REŠETAR

31000 Osijek, Reisnerova ulica 32

OIB: 69949597398; Transaktionskonto bei der RBA d.d., IBAN: HR8824840081103676793,
E-Mail: dora.resetar.odvjetnik@os.t-com.hr; dora.resetar1@gmail.com

Tel/Fax: +385 31 209 357; Mobil: +385 91 2209 357

VOLLMACHT

Ich/Wir, **VED 24 d.o.o.**, OIB 04133592820, mit Sitz in 31000 Osijek, Vrt Jagode Truhelke 2,
gesetzlich vertreten durch die Direktorin **Vedrana Kovačić Čivić**, OIB 56177259654,

erteile(n) hiermit Vollmacht an

Dora Rešetar, Rechtsanwältin, Osijek,

Dora Rešetar

Digitally signed by Dora

Rešetar

Date: 2025.12.19 13:59:13

+01'00'

mich/uns in meinem/unserem Namen in sämtlichen zivilrechtlichen, streitigen, außerstreitigen,
vollstreckungsrechtlichen, grundbuchsrechtlichen, strafrechtlichen und verwaltungsrechtlichen
Verfahren zu vertreten, einschließlich Verfahren vor dem Handelsgericht sowie vor allen sonstigen
staatlichen Behörden, die geführt werden gegen

Alexandre Rainer-Schwaiger, Inhaber der Agentur *ARS VITAE 24 – Stunden – Betreuung*,
Österreich, 9821 Obervellach.

Zum Zwecke einer gütlichen Einigung des Streitfalls,

Geschäftszeichen/Referenznummer: _____

Ich/Wir bevollmächtige(n) sie, mich/uns in allen meinen/unseren rechtlichen Angelegenheiten vor
Gericht und außerhalb des Gerichts sowie vor allen anderen staatlichen Stellen zu vertreten und alle
rechtlichen Schritte zur Wahrung und Durchsetzung meiner/unserer gesetzlich begründeten Rechte
und Interessen zu unternehmen und alle gesetzlich vorgesehenen Mittel einzusetzen, insbesondere
Klagen und andere Schriftsätze einzureichen, Vergleiche abzuschließen, Erklärungen abzugeben sowie
Geld und geldwerte Leistungen entgegenzunehmen und darüber Empfangsbestätigungen auszustellen.

Wir stimmen zu, dass sie durch _____
vertreten werden kann.

Mit meiner/unserer Unterschrift bestätige(n) ich/wir, dass ich/wir zuvor über alle möglichen
Verfahrensausgänge des/der durch diese Vollmacht betroffenen Verfahrens/Verfahren informiert
worden bin/sind, insbesondere über die Möglichkeit des Prozessverlustes, der dadurch entstehenden
Kosten sowie die Verpflichtung, diese zu begleichen.

Für den Fall eines Rechtsstreits vereinbaren der/die Vollmachtgeber und der/die Bevollmächtigte die
örtliche Zuständigkeit des sachlich zuständigen Gerichts in Osijek.

Vollmachtgeber(in): *Vedrana Kovačić Čivić, eh*

Für **VED 24 d.o.o.**, Osijek

OIB: 04133592820

Osijek, am 11. November 2025

RECHTSANWÄLTIN

DORA REŠETAR

Reisnerova ulica 32

31000 Osijek, Republik Kroatien

OIB: 69949597398

E-Mail: dora.resetar.odvjetnik@os.t-com.hr; dora.resetar1@gmail.com

Tel/Fax: +385 31 209 357; Mobil: +385 91 2209 357

DANNER Rechtsanwälte

Dr. Raimund Danner

Nonntaler Hauptstraße 46a

A-5020 Salzburg

Österreich

Antragsteller: VED 24 d.o.o., OIB 04133592820, Osijek, Vrt Jagode Truhelke 2, Republik Kroatien, vertreten durch die Geschäftsführerin und gesetzliche Vertreterin Vedrana Kovačić Čivić, OIB 56177259654, vertreten durch Dora Rešetar, Rechtsanwältin in Osijek.

Antragsgegner: Alexandra Rainer-Schwaiger, Inhaberin der Agentur ART VITAE 24-Stunden-Betreuung, Österreich, 9821 Obervellach.

Betreff: Vorschlag zur außergerichtlichen Streitbeilegung – VED 24 d.o.o. / ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung

Sehr geehrter Herr Dr. Danner,

Ich wende mich an Sie als bevollmächtigte Vertreterin der Gesellschaft VED 24 d.o.o., Vrt Jagode Truhelke 2, 31000 Osijek, OIB: 04133592820.

Nach Erhalt Ihres Schreibens vom 27. Oktober 2025, in welchem Sie mitteilen, dass Sie Frau Alexandra Rainer-Schwaiger, Inhaberin des Gewerbebetriebs „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“, vertreten, unterbreiten wir Ihnen hiermit im Interesse einer gütlichen Beilegung des zwischen den Parteien entstandenen Konflikts folgenden Vorschlag einer außergerichtlichen Einigung.

Zwischen VED 24 d.o.o. und Frau Rainer-Schwaiger, der Inhaberin des Gewerbebetriebs „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“ bestand eine geschäftliche Zusammenarbeit im Bereich der 24-Stunden-Betreuung sowie der Vermittlung und Entsendung von Pflegekräften in die Republik Österreich. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit wurde eine gemeinsame Datenbank von Familien und Pflegekräften erstellt.

VED 24 d.o.o. hat sämtliche vertraglichen Verpflichtungen ordnungsgemäß erfüllt, wohingegen der Gewerbebetrieb von Frau Rainer-Schwaiger mit der Begleichung der vereinbarten Entgelte in Verzug geraten ist und die Zahlung schließlich eingestellt hat.

Offene Forderungen betreffen die Rechnungen Nr. 124, 130, 133, 134, 137 und 139 in Gesamthöhe von 3.055,50 EUR, zuzüglich gesetzlicher Verzugszinsen gemäß § 456 UGB.

Weiter wurde festgestellt, dass der Betrieb von Frau Rainer-Schwaiger den Namen, das Logo und die Materialien der Firma VED 24 d.o.o. in Werbematerialien (Flyern) verwendet hat. Es ist jedoch nicht bekannt, ob diese Materialien tatsächlich in den Regionen Osttirol und Oberkärnten verteilt wurden oder ob eine bestimmte Anzahl von Exemplaren ausschließlich zum Zweck der Täuschung der Firma VED 24 d.o.o. gedruckt wurde.

Die Gesamtforderung der VED 24 d.o.o. gegenüber Ihrer Mandantin beträgt zum 13. November 2025 12.455,50 EUR und setzt sich aus unbezahlten Rechnungen, gesetzlichen Zinsen sowie aus materiellem und immateriellem Schaden zusammen, der sich in der Beeinträchtigung des geschäftlichen Ansehens und des Marktvertrauens, dem Vertrauensverlust bei Pflegekräften sowie dem entgangenen Gewinn widerspiegelt.

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom 27.10.2025 an meine Mandantin, in dem Sie anführen, dass „aufgrund offenkundiger und bestehender Meinungsverschiedenheiten meine Mandantin nicht mehr beabsichtigt, geschäftlich mit Ihnen oder Ihrem Unternehmen zusammenzuarbeiten“, möchte ich betonen, dass Ihre Mandantin weiterhin die Dienstleistungen der VED 24 d.o.o. in Anspruch nimmt, indem sie Pflegekräfte beschäftigt, die von der VED 24 d.o.o. vermittelt wurden, und dass die Pflegekräfte die organisierten Transportdienste von Pflegekräften aus der Republik Kroatien in die Republik Österreich sowie deren Rücktransport in die Republik Kroatien nutzen, die von VED 24 d.o.o. durchgeführt werden.

Wir weisen zudem darauf hin, dass aufgrund der entstandenen Situation einzelne Pflegekräfte auf die von VED 24 d.o.o. angebotenen Transportdienste verzichtet haben.

Daher wurden Ihrer Mandantin für die von VED 24 d.o.o. erbrachten Leistungen die Rechnungen Nr. 124, 130, 133, 134, 137 und 139 in einer Gesamthöhe von 3.055,50 EUR ausgestellt, die Ihre Mandantin zu zahlen verpflichtet ist.

Nach den guten Geschäftssitten beinhaltet die Beendigung der geschäftlichen Zusammenarbeit auch die Einstellung der Nutzung der Dienstleistungen der VED 24 d.o.o.

Da Ihre Mandantin jedoch weiterhin die Dienstleistungen der VED 24 d.o.o. in Anspruch nimmt, verstößt sie auf diese Weise gegen die guten Geschäftssitten und ist verpflichtet, die erbrachten Leistungen gegenüber VED 24 d.o.o. zu begleichen.

Darüber hinaus haben unsere Parteien im Rahmen der langjährigen Zusammenarbeit, noch während Ihre Mandantin als regionale Leiterin (Gebietsbetreuerin) für den Pflegedienst iSL, Gemeinnützige GmbH, Dr. Karl Renner Str. 22, A-9900 Lienz, tätig war, sowie auch danach, gemeinsam eine Datenbank erstellt, die Informationen über Familien enthält, die 24-Stunden-Pflege benötigen, sowie über Pflegekräfte, die von der VED 24 d.o.o. vermittelt wurden.

Die Tätigkeit der regionalen Leiterin Ihrer Mandantin bestand darin, Familien, die 24-Stunden-Betreuung beantragt hatten, zu besuchen, Pflegeverträge zwischen Pflegekräften und Familien bzw. der Familie iSL zu unterzeichnen und Probleme sowie Missverständnisse zwischen Pflegekräften, Familien und iSL zu lösen.

Nach der Auflösung von ISL unterzeichnete Ihre Mandantin eine Kooperation mit der Firma HW24 Stunden Pflege und Betreuung Johann Wolf, Erlach 134, 6150 Steinach am Brenner.

Die Firma HW24 Johann Wolf schloss am 01.07.2022 einen Kooperationsvertrag mit der VED 24 d.o.o. ab, wodurch Ihre Mandantin alle Bestimmungen und Verpflichtungen aus diesem Vertrag akzeptierte.

Trotz der Tatsache, dass die geschäftliche Zusammenarbeit zwischen HW24 Johann Wolf und Alexandra Rainer-Schwaiger Ende 2023 beendet wurde, verfügt Ihre Mandantin noch heute über Verträge mit Kunden unter der Bezeichnung „HW24“, obwohl die formelle Kooperation mit diesem Unternehmen aufgehört hat, und die Zusammenarbeit mit meiner Mandantin – VED 24 d.o.o. – fortgesetzt wird.

Ihre Mandantin nutzt weiterhin die genannte Datenbank und beschäftigt weiterhin Pflegekräfte, die von VED 24 d.o.o. vermittelt wurden. Die von VED 24 d.o.o. organisierten Transportdienste werden von den Pflegekräften genutzt.

Einige Pflegekräfte haben jedoch aufgrund der entstandenen Situation und der Verbreitung falscher Informationen auf die Nutzung des Transportdienstes von VED 24 d.o.o. verzichtet.

Angesichts des Vorstehenden halten wir es für notwendig, die gegenseitigen Beziehungen zur Beendigung der Zusammenarbeit zwischen unseren Mandanten zu regeln.

Daher übermitteln wir Ihnen nachfolgend den Vorschlag für einen außergerichtlichen Vergleich:

- a) dass das Einzelunternehmen „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“ der Inhaberin Alexandra Rainer-Schwaiger, Österreich, 9821 Obervellach, den Betrag von 12.455,50 EUR innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt dieses Vorschlags auf das Konto der VED 24 d.o.o. überweist, IBAN: HR44 2360 0001 1028 1548 5, mit dem Verwendungszweck: „Vergleich – ARS VITAE 24h Betreuung“,

oder, falls dies derzeit nicht möglich ist,

- b) dass eine Kompensation durch die Übertragung von 12–18 aktiven Familien und Pflegekräften aus dem Netzwerk von ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung erfolgt sowie durch eine schriftliche Erklärung, in der anerkannt wird, dass VED 24 d.o.o. der ursprüngliche Partner in der Zusammenarbeit war.

Nach Erfüllung der Verpflichtungen betrachtet VED 24 d.o.o. alle Forderungen gegenüber dem Einzelunternehmen „ARS VITAE 24-Stunden-Betreuung“ der Inhaberin Alexandra Rainer-Schwaiger, Österreich, 9821 Obervellach, als beglichen und wird auf die Einleitung gerichtlicher oder sonstiger Verfahren in der Republik Kroatien und in der Republik Österreich verzichten.

Wir bitten darum, innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt dieses Vorschlags eine Stellungnahme zu dem Vergleichsvorschlag sowie eventuelle Vorschläge Ihrer Mandantin zur gütlichen Beilegung des Streitfalls zu übermitteln.

Wir hoffen auf eine gütliche Lösung der strittigen Situation und darauf, dass wir nicht gezwungen sein werden, Verfahren vor den zuständigen Behörden der Republik Kroatien und der Republik Österreich einzuleiten und folgende Stellen zu informieren: Wirtschaftskammer Kärnten (WKO), Bezirksverwaltungsbehörde Spittal an der Drau, Finanzpolizei Österreich sowie das Außen- und Europaministerium der Republik Kroatien.

Gemäß den Artikeln 19, 20, 1046, 1100 und 1103 des kroatischen Obligationenrechts (ZOO RH) sowie §§1325 und 1330 ABGB (Verletzung des Persönlichkeits-, Ehre- und Wirtschaftsrechts), §456 UGB (gesetzliche Verzugszinsen im Geschäftsverkehr) sowie §§1 und 9 UWG (unlautere Geschäftspraktiken und Missbrauch von geschäftlichen Kennzeichen und Identität von Wettbewerbern) ist die Forderung der VED 24 d.o.o. rechtlich begründet und stützt sich auf nachgewiesene Vertrags- und Geschäftspflichtverletzungen.

Die kroatische Sprache als Amtssprache der Europäischen Union ist für alle offiziellen Kommunikationen zwischen den Mitgliedstaaten gültig und bedarf keiner beglaubigten Übersetzung.

Da die kroatische Sprache seit dem 1. Juli 2013 eine amtliche Sprache der Europäischen Union ist, gemäß dem Vertrag über den Beitritt der Republik Kroatien zur Europäischen Union (Amtsblatt der Europäischen Union L 112 vom 24. April 2012), gilt jedes in kroatischer Sprache verfasste Dokument oder Schreiben innerhalb der Institutionen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten als rechtlich gültige Amtssprache, sofern keine speziellen gesetzlichen Bestimmungen eine beglaubigte Übersetzung vorschreiben.

Sprachhinweis – Kroatische Sprache als Amtssprache der Europäischen Union hiermit wird offiziell bestätigt, dass die kroatische Sprache seit dem 1. Juli 2013 eine amtliche Sprache der Europäischen Union ist, gemäß dem Vertrag über den Beitritt der Republik Kroatien zur Europäischen Union (Amtsblatt der Europäischen Union L 112 vom 24. April 2012).

Daher gilt jedes Schriftstück oder Schreiben, das in kroatischer Sprache verfasst ist, innerhalb der Institutionen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten als rechtlich gültige Amtssprache, sofern keine besonderen gesetzlichen Bestimmungen eine beglaubigte Übersetzung vorschreiben.

Dem Vorschlag beigelegt werden:

- Vollmacht,
- Mahnung vor Klage an Ihre Mandantin vom 16.10.2025,
- Rechnungen Nr. 124, 130, 133, 134, 137 und 139,
- Kooperationsverträge zwischen VED 24 d.o.o. und HW24 (als Nachweis der Zusammenarbeit zwischen Johann Wolf, Alexandra Rainer-Schwaiger und VED 24 d.o.o.).

In Osijek, am 13. November 2025

VED 24 d.o.o.
vertreten durch die Geschäftsführerin Vedrana Kovačić-Čivić,
dipl.univ.bacc.oec,
durch Bevollmächtigte

Dora Rešetar, digital unterschrieben

**Dora
Rešetar** Digitally signed
by Dora Rešetar
Date: 2025.12.19
13:57:59 +01'00'